



DPLO AT TRENTE ANS

DPLO, « Défense et promotion des langues d'Oïl », at ténggu sa trentiaeme assenblàie jhénérale lés 10 é 11 de nouvenbre a Plainel é Plédran en Brtagne, devér Sént-Brieù. Le semadi, in oumajhe fut dounai a Gilles Morin (1951-1999), le Brtun galo assoutrou de DPLO. Deùs députais, Marc Le Fur, députai UMP daus Coutes d'Armor é Paul Molac, députai UDB dau Morbihan, parlirant pr lés parlanjhes réjhiounàus é le parlanjhe d'Oïl de Brtagne qu'ét le galo. Le serant tots deùs den la grouàie entparlementouse daus parlanjhes réjhiounàus de l'Assenblàie naciounale. I cuntun que daus députais poetevis-séntunjhaes s'y métrant ! I avun dounai daus num s a Le Fur é Molac !

Oi ét le 18 de fouvrèe 1982 a Paris que daus orengours dau poetevis-séntunjhaes, dau normand, dau galo, dau picard, dau morvandiau se renscurirant pr assoutrèe ine parçounerie é se

mètre d'assent su lés véndicaciuns prncipales. Avant, ol avét oghu ine renscurtre avéc Henri Giordan, encharjhai d'ine redirie pr Jack Lang, menisce de la Çulture : pr la pmère foes daus parlanjhes d'Oïl paraetrant den ine redirie ouficiale (*Démocratie culturelle et droit à la différence*). La novéle parçounerie alote ine parçounerie cha parlanjhe : Bertaèyn Galeizz, Lai Pouée (Langues de Bourgogne pr dépis), Parlers et traditions populaires de Normandie, Chti Qu'i Pinse pr le picard (Tertouts pr dépis), UPCP pr le poetevis-séntunjhaes. Pu tard védrant lés Chanpenoes é lés Valuns.

Dés l'annàie 1982, ine

délégaciun ét receghue pr ine prsouné dau cabinet d'Alain Savary, le menisce de l'Éduque. Sa létre dau 21 de jhén doune pa de liscé de parlanjhes : ol ét aus mundes éntéraessais de demandèe daus cours é aus réctours d'en dounèe le drét. De fét, ol arat daus cours den daus coulèjhes é liçaes d'académies d'Oïl, mé ol at rén que lés Galos qui en 1984 arant ine éproue au bachot é in menanjhe de l'ensègnement. En 1982, ol oghut daus éproues pr le galo, le normand, le picard, le poetevis-séntunjhaes a la cuncourerie de rentràie den lés écoules normales. Mé en 2002, lés parlanjhes d'Oïl pourant pu être apris den les écoules normales.

seguéz pajhe 3



30^{iaeme} assenblàie de DPLO

Den çhou limérot :

Cuncourerie réjhiounale
d'écrivajhes 2012 :

La mésun a « affranchir »...2

Su le routin de la Prdiciun...4-5

Polite...6

Ché Mélanie ; Lés quatre éléments...7

O y at daus neùts de maeme... 8

CUNCOURERIE RÉJHIOUNALE D'ÉCRIVAJHES 2012

Çhéle cuncourerie fut ordràie pr le « Groupe de travail de la Région Poitou-Charentes sur les langues régionales » (poetevin-séntunjhaes é occitan). Bernancio ! ét bé cuntent de pubblàe de çhés écrivajhes den chau limérot pi den çhàu çhi segrat.

Pris pouésies é chançons, pmàe pris : Frédéric Sescheboeuf, deùsiaeme pris : Jacques Braud, pris espéciàu dau juri : Laurent Abraham.

Pris cuntés é novéles, pmàe pris : Jean-Pierre Roudeix, deùsiaeme pris : Micheline Dubois, pris espéciàu dau jhuri : Joël Bonnin.

Pris crouniques d'aneùtetaj, pmàe pris : Colette Devineau, deùsiaeme pris : Alain Gautron, troesiaeme pris : Michel Tesseuil, pris espéciàu dau jhuri : Jacques Braud.

LA MÉSUN A « AFFRANCHIR »

pr Colette Devineau

Oul aet ou lumérot 17 de l'alàie dous Taneùrs que vous pouvez voer noutre béle mésun. Tot pllén de bér monde vrnant içhi, ç'h'aet vrae que çhéle mésun aet ben fête aroe lai.

Den la sale, la madame Francése, pout en rachet, nau, reçoet. Tote la jhornàie, a trègne avéc sés bérs solérs a taluns su çhéle pllace qui trluse ! Mé atenciun, al aet tot le tenp a besiquer su sés felles avéc in ell noer coume in grlét ! Chaquine d'entrées, den sun petit larjhe, muntre sun pu bér chaurire. A sét qu'al at pout le choes, ou fout obéyir ! Avant tot, a doet répandre ou besegn de la prsoun qu'al at devant lai é pr



çheù a doet counoetre lés buns quésciounements : Ayoure ? Quoe ? Coument ? Cunbae ?

Bé sur, tot se péye ! Lés pu pouvres ou bae lés pu rapiats arant rén que pr çheùques centimes a lichér la Mariane vérté ! Lés àutes en arant pr leùtre arjhent, a nous d'alér ou devant dou veloer de noutre cliënt é « d'agralér » l'acheti, ç'h'èt pu chér mé bé-sarai meù ! É dous mundes « benaeses », oul ét dous mundes qui retornant ! Ou y at lés acoutumais, çhés que le patrun, mossieù Patric, apele lés « pro ». Al avant droet a totes lés favours. Por qu'a sianjhe pu vite alejhais é pr qu'al éspèrianjhe pout trop luntèp, a sant lés pmérs sérvís. A prfitant avéc grand pllésir de la retirésun tarzàie. Pr lés àutres, dous télévisiuns sant ou pengllét, coume çheù a pouvant éspèrer leùtre tour sen trop s'engnir.

Mossieù Patric tént bé-sarai a la boune réclame de sa mésun, le veùt qu'i sianjhe lés melleùres

Colette demeure a L'Épine, en l'île de Nermoutér. A mene daus vellàies en parlanjhe. Al at travallai den lés posces.

de trtotes. Pr nous faere meù counoetre, çheùquines, vantér atisàies pr la petite récupense dou patrun, sant a vrnér su le marchai ou den in grand magasin ou ménme su le pavai devant lés portes de noutre mésun. Pr deden, debas la chandéle, in petit magasin at étai arenjhai, lés livres sant ben arimais, ou y at oussi totes sortes de sujhéts, le monde avant le choes pr alejher leùs borses. Çheùque chouse de novér : oul aet lés dvd !..

Mossieù Patric, pr darére fét lés cuntajhes, bé sur ! Le demande ous felles d'arivér a in nivér pa quemode a jhèndre, surtout pr lés pus anciènes qui counoessant pout totes çhés hardes é qui voulant pout de totes çhés novértais. A càuse de çheù, moe qui seù pa misit tote jhéne, i ae rén qu'idàie de m'en alér de la vàie é ou savez vous pout ? Avant qu'i séjhe cunpllétement « ténbràie », i va pout réstér « postàie » içhi, é ménme si oul aet pa bé-sarai bér a dire, i vous ou di : i en ae pllén le darére de çhou bordau !

PS : La prchéne foes que vous irez a la posce, vous sunjherez den moe ! ■

site de la pajhe 1

En 1985, i sé noumai au « Conseil national des langues et cultures régionales de France ». A la prmère assenbllàie de 1986, i ae fét votàe daus tésces pr daus émissiuns de télévisiun é de radio, pr daus éproues de parlanjhe d'Oïl au bachot. Mé o se ferat pa. Quant maeme, ine émissiun « Parlanjhe » su FR3 Poetàe durerat in an !

En 1991, le députai Dollo marque den la prmàe article de sa prpousiciun de loe « les langues du domaine d'Oïl ». En 1992, DPLO rentre dans le « Comité français du Bureau européen pour les langues moins répandues » (EBLUL France, aneût ELEN France). En 1995, o paraet *Paroles d'Oïl*, avéc ine ajhude de l'Europe. En 1997, ine cunjharnerie « Écrire les langues d'Oïl » se tént a coutai de Charleroe avéc DPLO é la « Communauté française de Belgique ». Daus enseignements univrsitaeres éxistant a Amién



Gilles Morin, in assoutrou de DPLO

(picard), a Caen é Rouen (normand), Réne (galo), Poetàe (poetevin-séntunjhaes), Brussèle, Liéjhe, Louvén (valun). En 1999, Pierre Encrevé, encharjhai daus parlanjhes réjhiounàus au menistaere de la Çhulture, recét ine délégaciun de DPLO ac daus univrsitaeres : lés parlanjhes d'Oïl serant den la lisce daus « langues parlées par des ressortissants français sur le territoire de la République ». O serat den la redirie de Bernard Cerquiglini qu'avét coumandai Lionel Jospin, prmàe menisce, pr que la France paterafisse la Charte eùropéyène daus parlanjhes. Mé le Cunséll cunstituciounàù jhujhit la Charte anticunstituciounale...

Durant Sarkozy, daus prpousiciuns de loes qu'avant rén dounai coume totes lés àutres d'avant. Asteùre, i cuntun su la proumésse de Hollande : « I ferae acértenàe la Charte eùropéyène daus parlanjhes réjhiounàus ou minoretaeres ».

Le 7 de séptembre, Jean-Marie Panazol encharjhai daus parlanjhes réjhiounàus au menistaere de l'Éduque at receghu ine délégaciun d'ELEN France voure i etàe pr DPLO. Le fut d'assent pr recevoir ine délégaciun daus parlanjhes d'Oïl qu'avant pa drét a in enseignement ouficiàù. L'assenbllàie daus 10 é 11 de novenbre at décidai d'enveyai ine délégaciun ac in orengour cha parlanjhe é daus univrsitaeres... M'ét avis qu'i sun pa core rendus au bout dau sellun.

Micha Gautàe

Çhés écrivajhes anblétant que lleùs trovours

Menour de publicaciun :

Jhan-Lisét Batiot

Cunpousiciun : Arantéle

Émolours : Jauffrit

85-Le Poiré s/vie - ☎ 02 51 31 87 15

 **Abounez-ve !**

Abounàù !

Poetou, "Héxagone" :

6 € pr 1 an (3 limérots)

10 € pr 2 ans (6 limérots)

Acadie, Québec, Cabilie pi alleùr, cuntàe en mae le coutement daus envaes.

Chéque a Arantéle, a n-envéyàe

ché : J. L. BATIOOT

1, impasse des Papillons

85000 LA ROCHE-SUR-YON

 **Assavancements**

Arantéle : ☎ 02 51 05 71 80

www.arantele.org

contact@arantele.org

Parlanjhe vivant : ☎ 05 49 05 93 00

parlanjhe.vivant@caramail.com

Métive-U.P.C.P. : ☎ 05 49 94 90 70

Étuderiers dau parlanjhe

La Roche (Vendàie), La Soulère

☎ 02 51 05 54 24

Gençay (Viène), La Marchoise

☎ 05 49 59 32 68

Voullàe (Deùs Sévres) : ☎ 05 49 05 93 00

Univrsitai de Poetàe

☎ 05 49 61 13 96

**Vieùs limérots,
livres a coumandàe**

Arantéle - 12, rue du Puits - 85310 La

Chaize-le-Vicomte ☎ 02 51 05 71 80

Directeur de la publication :

Jean-Louis Batiot

Edité par : association ARANTÉLE

Imprimeur : Jauffrit, bd des Deux

Moulins 85170 Le Poiré s/vie

☎ 02 51 31 87 15

D.L. 2012 - C.P.P.P. 66727

UPCP ISSN 0765-9288